Object: Französische Militärpostkarte in das Kriegsgefangenenlager Landau 09. Juni 1915 Historisches Museum der Pfalz -Museum: Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg (Ausstellungsobjekte aus der ehemaligen Sammlungsausstellung), Postkartensammlung HM 0 10003 019 Inventory number:

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Guerre 1914-1915 / Correspondance Militaire / Postkarte", Adressat: "Monsieur Larridon Gaston / Kriegsgefangenenlager / Prisonnier de Guerre / au camp Ebenberg Landau / 2e compagnie 8 baraque / Via: Pontarher / Allemagne / Pfalz / Palatinat", Stempel 1: "(Arneke) (...)", Stempel 2: Prüfungs(stelle) des II. Armee-Korps Ludwigshafen a. Rh.". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text:

Transkription:

"Ochtezeele le 9 juin 1915

Mon cher mari

Bien recu votre carte ainsi que votre lettre contente de te savoir en bonne santé et il est de même avec nous aujourd'hui je t'envoi un petit colis gateau chocolatete. J'espère que tu as recu les 2 autres ainsi que mon mandat de (...) que j'ai envoyés et les 2 autres envoyés à Speyer. Je finis en te souhaitant bonne santé et en t'embrassant bien fort. Votre femme dévouée ainsi que le petit Rémy. Madame Larridon".

Übersetzung:

"Ochtezeele, den 9. Juni 1915

Mein lieber Ehemann

Habe eure Karte wohl erhalten sowie euren Brief. Ich bin zufrieden, dich bei guter Gesundheit zu wissen und bei uns ist es ebenso. Heute sende ich dir ein kleines Päckchen Schokoladenkuchen. Ich hoffe, dass du die anderen beiden erhalten hast sowie meine Sendung von (...), die ich geschickt habe und die 2 anderen nach Speyer Geschickten. Ich schließe, indem ich dir eine gute Gesundheit wünsche und dich sehr fest umarme. Eure treue Frau sowie der kleine Rémy. Frau Larridon".

Basic data

Material/Technique: Karton, Tinte / Druck, Handschrift, Stempel

Measurements: BxH: 14 x 9 cm

Events

Written When June 9, 1915

Who

When

Where Ochtezeele

[Relationship

to location]

Who

Where Landau in der Pfalz

[Relation to

time]

When

1914-1918

Who Where

Keywords

- Military mail
- Postcard
- Prisoner-of-war camp
- World War I